

IT	MANUALE DI ISTRUZIONI PER PEDALE DI REGOLAZIONE WIRELESS - Istruzioni in lingua originale	5
EN	INSTRUCTION MANUAL FOR WIRELESS FOOT CONTROL UNIT- Translation of the original instructions	11



TERZA BOZZA
11/09/2024

ART. 189

IT

MANUALE DI ISTRUZIONI - Istruzioni in lingua originale

INDICE

1	SIMBOLOGIA	4
2	AVVERTENZE	4
2.1	CONDIZIONI AMBIENTALI E DI STOCCAGGIO.....	4
2.2	INFORMAZIONI GENERALI.....	4
3	INTRODUZIONE	6
4	INSTALLAZIONE	7
4.1	WIN TIG ART. 394,395,396,380,381.....	7
4.2	WIN TIG ART. 559,560.....	7
5	CONFIGURAZIONE	9
5.1	WIN TIG ART.559 E 560.....	9
5.2	WIN TIG ART. 380,381,394,395,396 E KINGSTAR ART.372,374.....	10

Il presente manuale è parte della documentazione complessiva ed è valida soltanto in combinazione con i seguenti documenti parziali consultabili nella sezione Assistenza-Documentazione del sito welding.cebora.it

3301151

Avvertenze Generali

IMPORTANTE - Prima dell'utilizzo dell'apparecchio leggere attentamente e comprendere le indicazioni contenute nel manuale Avvertenze Generali cod.3301151 e nel presente manuale.

Conservare sempre questo manuale nel luogo di utilizzo dell'apparecchio per futura consultazione.

Solo personale esperto ed addestrato può installare, utilizzare, mantenere e riparare questa apparecchiatura. Per personale esperto si intende una persona che può giudicare il lavoro assegnatogli e riconoscere possibili rischi sulla base della sua istruzione professionale, conoscenza ed esperienza.

La responsabilità in relazione al funzionamento di questo impianto è limitata espressamente alla funzione dell'impianto. Qualsiasi responsabilità ulteriore, di qualsiasi tipo, è espressamente esclusa.

Ogni uso difforme da quanto espressamente indicato e attuato con modalità differenti o contrarie a quanto indicato nella presente pubblicazione, configura l'ipotesi di uso improprio. Il produttore declina ogni responsabilità derivante da un uso improprio che può essere causa d'incidenti a persone e di eventuali malfunzionamenti dell'impianto.

Questa esclusione di responsabilità viene riconosciuta alla messa in funzione dell'impianto da parte dell'utente.

Sia il rispetto di queste istruzioni, sia le condizioni e i metodi di installazione, funzionamento, utilizzo e manutenzione dell'apparecchio riportate nel manuale Avvertenze generali cod.3301151 non possono essere controllati dal produttore.

Rispettare le disposizioni in materia di prevenzione infortuni e le norme vigenti nel paese di installazione (ad esempio IEC EN 60974-4 e IEC EN 60974-9).

Un'esecuzione inappropriata dell'installazione può portare a danni materiali e di conseguenza a danni a persone. Non si assume pertanto alcuna responsabilità per danni, perdite o costi che derivano o sono in qualche modo legati ad una installazione scorretta, a un funzionamento errato, nonché ad un utilizzo e ad una manutenzione inappropriati.

Pertanto il produttore declina ogni responsabilità in merito a malfunzionamenti o danneggiamenti sia dei propri generatori di saldatura/taglio, sia di componenti dell'impianto, per una installazione non corretta.

Il generatore di saldatura o di taglio è conforme alle normative riportate nella targa dati tecnici del generatore stesso. È consentito l'utilizzo del generatore di saldatura o di taglio integrato in impianti automatici o semiautomatici.

È responsabilità dell'installatore dell'impianto verificare la completa compatibilità ed il corretto funzionamento di tutti i componenti utilizzati nell'impianto stesso.

Non è consentito il collegamento in parallelo di due o più generatori senza previa autorizzazione scritta del produttore, il quale definirà ed autorizzerà, in ottemperanza alle normative vigenti in materia di prodotto e sicurezza, le modalità e le condizioni dell'applicazione richiesta.

© CEBORA S.p.A.

I diritti d'autore delle presenti istruzioni per l'uso sono di proprietà del produttore.




Il contenuto del presente documento si pubblica con riserva di modifiche.

È vietata la copia e la riproduzione dei contenuti e delle illustrazioni in qualsiasi forma o mezzo.

È vietata la redistribuzione e la pubblicazione dei contenuti e delle illustrazioni senza che il produttore ne abbia rilasciato una preventiva autorizzazione scritta.

1 SIMBOLOGIA

In funzione del colore del riquadro l'operazione potrà rappresentare una situazione di: PERICOLO, AVVISO, PRUDENZA, AVVERTENZA oppure di INDICAZIONE.

	PERICOLO	Indica una situazione di pericolo imminente che potrebbe apportare gravi danni alle persone.
	AVVISO	Indica una situazione di potenziale pericolo che potrebbe apportare gravi danni alle persone.
	PRUDENZA	Indica una situazione di potenziale pericolo che se non rispettata potrebbe arrecare danni lievi a persone e danni materiali alle apparecchiature.
AVVERTENZA		Fornisce all'utente informazioni importanti il cui mancato rispetto potrebbe comportare danni alle attrezzature
INDICAZIONE		Procedura da seguire per ottenere un utilizzo ottimale dell'apparecchiatura

2 AVVERTENZE



Prima di procedere alla movimentazione, disimballo, installazione ed utilizzo del generatore di saldatura è obbligatorio leggere il manuale Avvertenze Generali cod. 3301151.

2.1 Condizioni ambientali e di stoccaggio

L'apparecchio deve essere installato ed azionato esclusivamente su una superficie adeguata, stabile e piana, e non all'aperto. L'utilizzatore deve assicurarsi che il suolo sia piano e non scivoloso e che il posto di lavoro sia sufficientemente illuminato. Deve essere sempre garantito un impiego sicuro dell'apparecchio. L'apparecchio può essere danneggiato da quantità particolarmente elevate di polvere, acidi, gas o sostanze corrosive. Evitare il contatto dell'apparecchio con quantità elevate di fumo, vapore, nebbia d'olio o polveri di rettifica! Una ventilazione insufficiente provoca una riduzione delle prestazioni, nonché danni all'apparecchio:

- ◆ Rispettare le condizioni ambientali suggerite.
- ◆ Lasciare libere le aperture di afflusso e deflusso dell'aria di raffreddamento.
- ◆ Mantenere una distanza minima di 0,5 m da eventuali ostacoli.

Intervallo temperatura ambiente in condizioni di lavoro da -10°C a +40°C, in condizioni di trasporto ed immagazzinamento da -20°C a +55°C. Umidità relativa dell'aria: fino al 50% a 40 °C, fino al 90% a 20 °C.

2.2 Informazioni generali

AVVERTENZA

- ◆ Nel caso di accensioni con dispositivo di innesco in alta frequenza, mantenere ad una distanza di almeno 30 cm il cavo massa ed il cavo torcia onde evitare che possano esserci scariche tra i due.
- ◆ Il fascio cavi non deve superare la lunghezza complessiva di 30 m. Non posizionarsi mai tra i cavi di saldatura. Collegare il cavo di massa al pezzo in lavorazione più vicino possibile alla zona di saldatura o di taglio.
- ◆ In applicazioni con più sorgenti di saldatura fare in modo che il fascio cavi di ogni sorgente sia distanziato di almeno 30 cm dall'altro.
- ◆ In applicazioni con più sorgenti, ogni generatore deve avere il proprio collegamento al pezzo di saldatura. Non mettere mai in comune le masse di più generatori.
- ◆ Installare e utilizzare l'apparecchio unicamente in conformità alla classe di protezione indicata sulla targa dati. Durante l'installazione, accertarsi che venga mantenuta una distanza di 1 m intorno all'apparecchio, affinché l'aria di raffreddamento possa affluire e defluire liberamente.
- ◆ L'utilizzo di accessori non originali potrebbe compromettere il corretto funzionamento del generatore ed eventualmente l'integrità del sistema stesso, causando il decadimento di qualsiasi tipo di garanzia e responsabilità del costruttore sul generatore di saldatura.

I dispositivi wireless sono certificati per l'utilizzo in Paesi specifici perché utilizzano frequenze radio regolamentate. Tali normative variano da Paese a Paese.

L'utente dei prodotti Cebora con dispositivi wireless integrati deve garantire che ogni dispositivo wireless sia stato certificato per il Paese di utilizzo e configurato con la corretta frequenza e canale per tale Paese. I dispositivi wireless integrati nei prodotti Cebora non possono essere utilizzati nei Paesi in cui non sono stati rispettati i regolamenti per la certificazione dei dispositivi wireless. Qualsiasi modifica o deviazione dei dispositivi wireless o delle antenne da configurazione, segnali, potenza, impostazioni di frequenza ammessi e altri regolamenti locali sui dispositivi wireless a radio frequenza per il Paese di utilizzo, potrebbe rappresentare una violazione della legge nazionale.



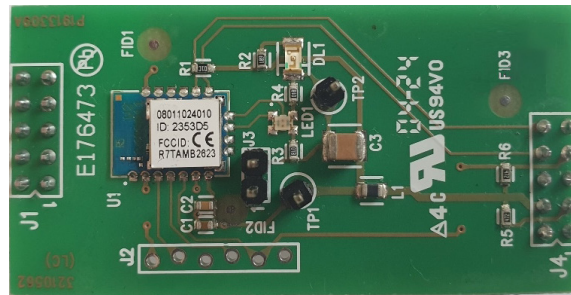
I dispositivi wireless sono certificati per l'utilizzo in Paesi specifici perché utilizzano frequenze radio regolamentate. Tali normative variano da Paese a Paese.

L'utente dei prodotti Cebora con dispositivi wireless integrati deve garantire che ogni dispositivo wireless sia stato certificato per il Paese di utilizzo e configurato con la corretta frequenza e canale per tale Paese. I dispositivi wireless integrati nei prodotti Cebora non possono essere utilizzati nei Paesi in cui non sono stati rispettati i regolamenti per la certificazione dei dispositivi wireless. Qualsiasi modifica o deviazione dei dispositivi wireless o delle antenne da configurazione, segnali, potenza, impostazioni di frequenza ammessi e altri regolamenti locali sui dispositivi wireless a radio frequenza per il Paese di utilizzo, potrebbe rappresentare una violazione della legge nazionale.

3 INTRODUZIONE

Il kit pedale senza fili art.189 è composto da due parti:

- ◆ scheda radio da installare nel generatore



- ◆ pedale



Il pedale necessita di 4 batterie stilo tipo AA non fornite (vedi par.2 Installazione)

Il pedale deve essere accoppiato ad un solo generatore per volta (vedi par.3 Configurazione).

Il pedale si accende alla prima pressione e si spegne automaticamente dopo 10 minuti di inattività.

Sul lato anteriore è presente un LED bicolore che lampeggia per indicare lo stato di funzionamento.

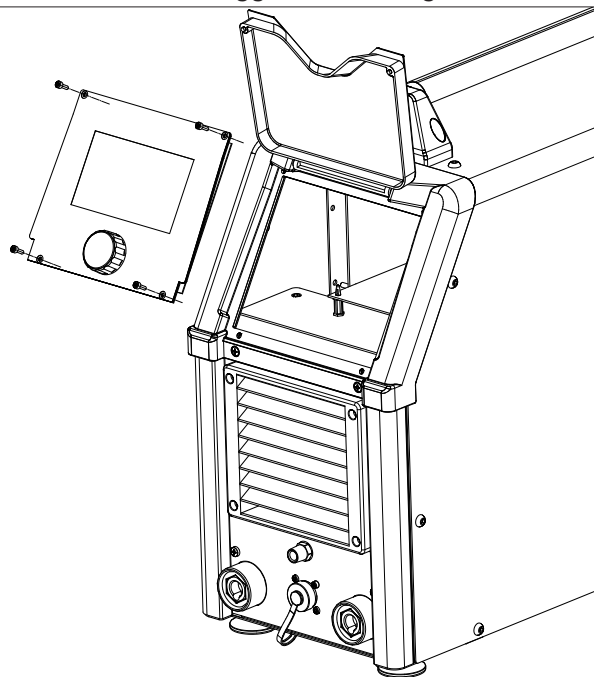
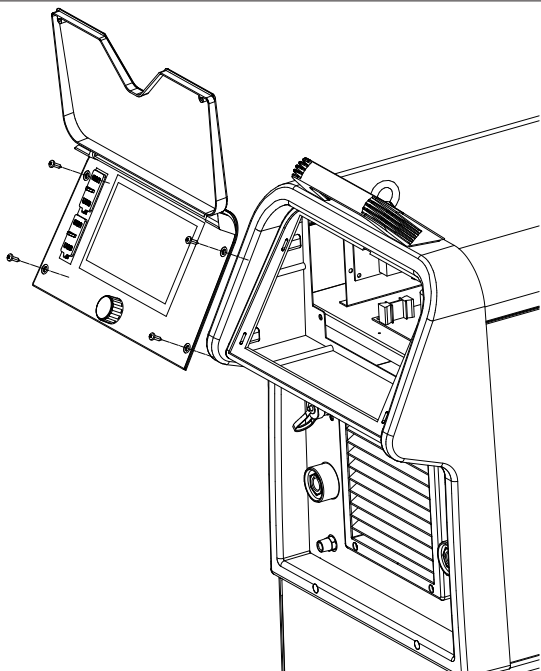
LED	STATO
Verde fisso	Fase di riaccensione del pedale
Rosso lampeggiante	Pedale NON connesso
Spento	Può identificare sia che il pedale è andato in stand-by sia che il pedale è correttamente connesso con il generatore in uso (il LED rimane spento per preservare le batterie).

4 INSTALLAZIONE

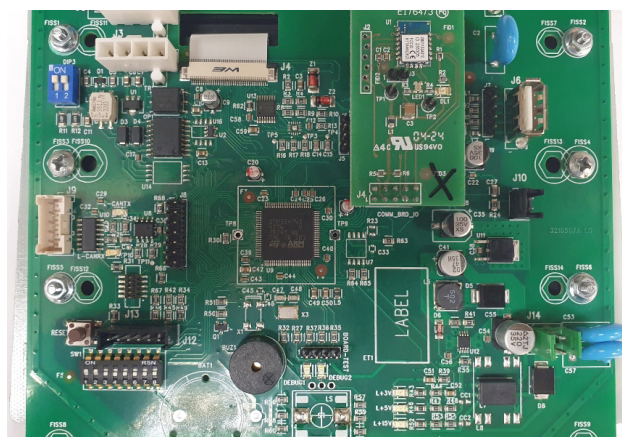
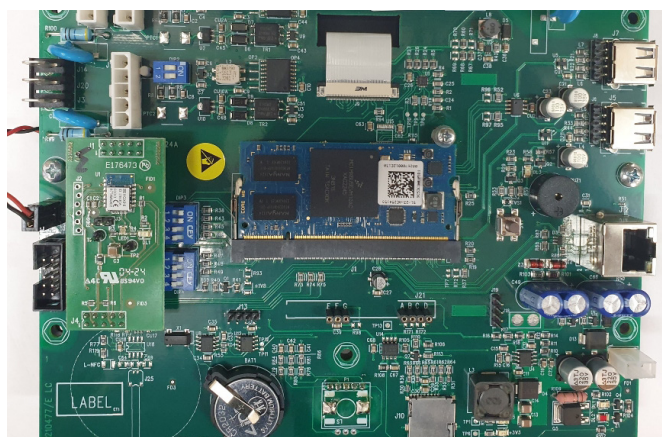
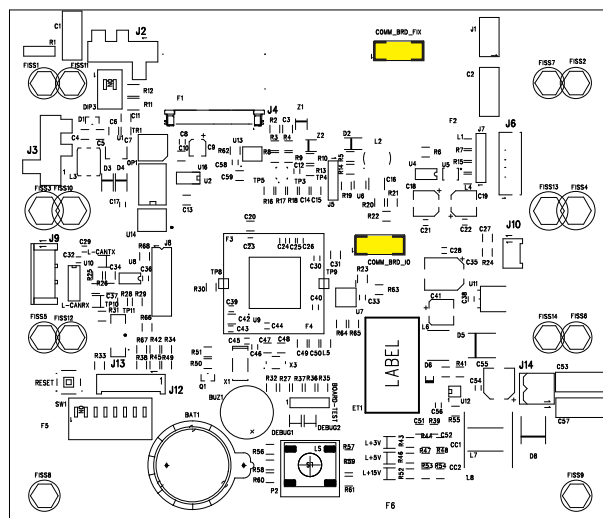
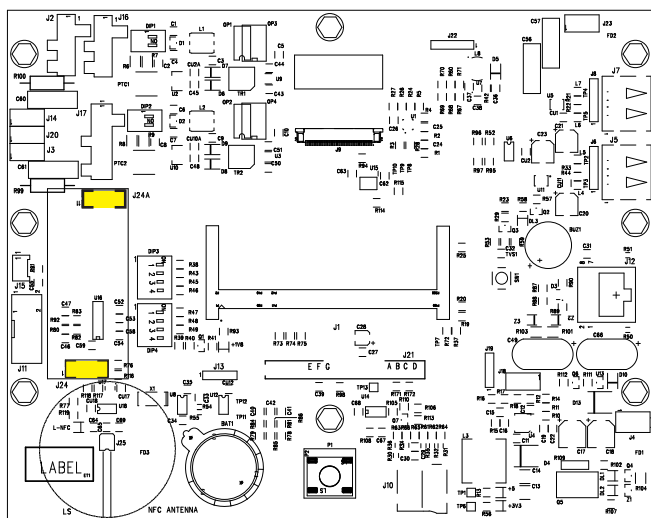
4.1 WIN TIG Art. 394,395,396,380,381

4.2 WIN TIG Art. 559,560

Spegnere il generatore e rimuovere il pannello anteriore svitando le 4 viti di fissaggio come da figura

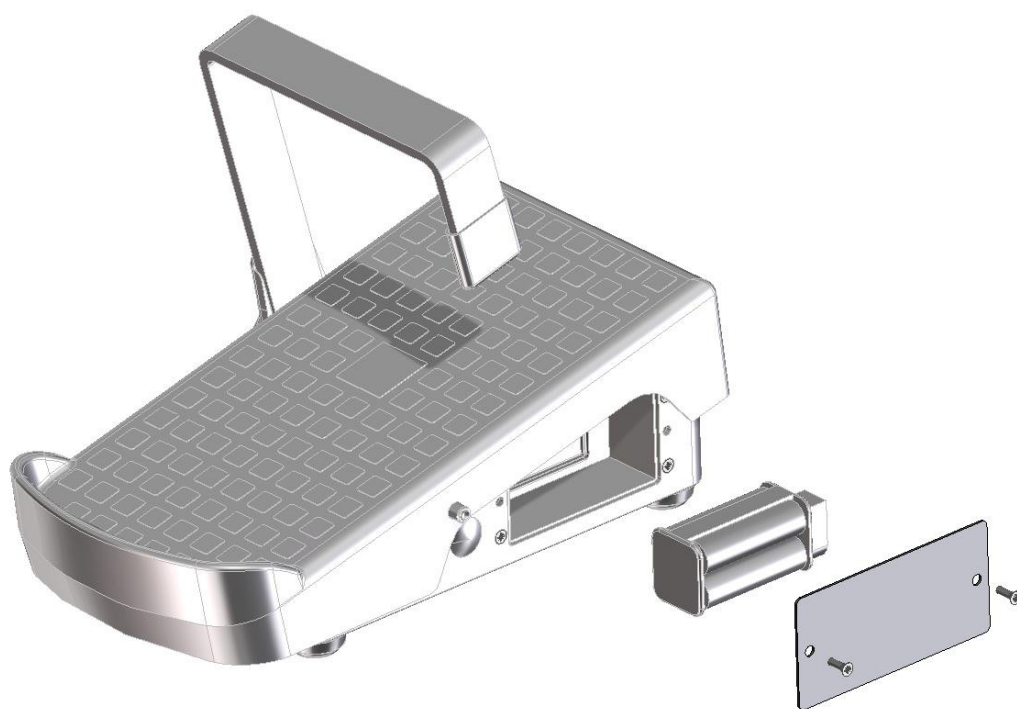


Inserire la scheda radio nei due connettori (vedi figura) facendo attenzione a non piegare i pin e al verso di orientamento della scheda.



Fissare nuovamente il pannello anteriore e riaccendere il generatore.

Aprire lo sportellino laterale del pedale per inserire le 4 pile stilo tipo AA (vedi figura).




5 CONFIGURAZIONE

Dopo l'installazione è necessario accoppiare il pedale al generatore.

Questa operazione va eseguita una tantum perché spegnendo e riaccendendo il generatore il pedale viene automaticamente riconnesso.

Se si vuole utilizzare il pedale wireless su un altro generatore (purché anch'esso dotato di scheda radio) è necessario disaccoppiare il pedale dal primo generatore.

5.1 WIN TIG art.559 e 560




Dalla schermata principale cliccare sul pulsante con le doppie frecce  nell'angolo in basso a destra.

Cliccare sul pulsante  per aprire il menù Impostazioni.

Ruotare la manopola per selezionare la voce *Dispositivi Wireless* e attivare il modulo radio impostando la voce su **ON**.

Nella barra di stato dell'applicazione appare l'icona dell'antenna lampeggiante  che indica che il dispositivo non è connesso.

Assicurarsi che il pedale sia acceso premendolo a fondo e che non ci siano altri generatori dotati di scheda radio vicini al pedale.

Settings		
Cooling Unit	OFF	
Wireless Communication	ON	
Connect New Device		
Remove Device		
Potentiometer Input	ON	
Show Scaled Value	ON	

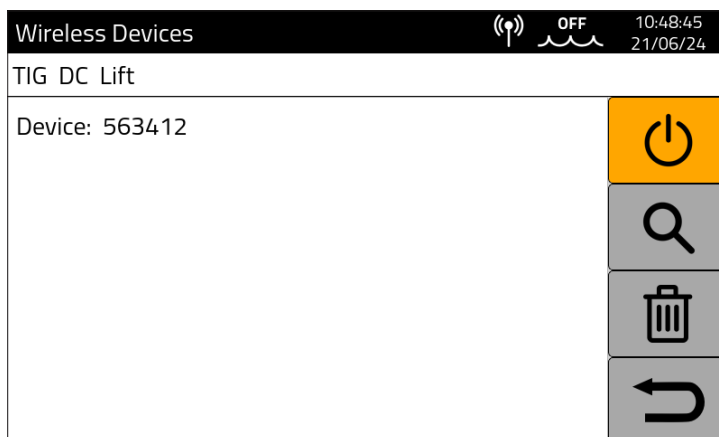
Selezionare la voce *Ricerca dispositivo* e premere la manopola per avviare la ricerca del pedale.


Quando il pedale viene identificato sul display appare una finestra di conferma e l'icona dell'antenna nella barra di stato smette di lampeggiare.

Per disaccoppiare il pedale dal generatore fare click sulla voce *Rimuovi Dispositivo*.

5.2 WIN TIG art. 380,381,394,395,396 e KINGSTAR art.372,374


Cliccare sul pulsante menù nell'angolo in basso a destra, selezionare e cliccare sul pulsante *Accessori* e aprire la pagina di configurazione *Dispositivi Wireless*.




Cliccare sul pulsante  in alto a destra per attivare il modulo radio.

Nella barra di stato dell'applicazione appare l'icona dell'antenna lampeggiante  che indica che il dispositivo non è connesso.

Assicurarsi che il pedale sia acceso premendolo a fondo e che non ci siano altri generatori dotati di scheda radio vicini al pedale.

Premere il pulsante  per avviare la ricerca del dispositivo.

Quando il pedale viene identificato nella zona centrale della finestra viene visualizzato il numero di serie e l'icona dell'antenna nella barra di stato smette di lampeggiare.

Per disaccoppiare il pedale dal generatore premere il pulsante  .

EN

INSTRUCTION MANUAL - Translation of the original instruction

TABLE OF CONTENT

1	SYMBOLS	13
2	WARNINGS	13
2.1	ENVIRONMENTAL AND STORAGE CONDITIONS	13
2.2	GENERAL INFORMATION.....	13
3	INTRODUCTION	15
4	INSTALLATION	16
5	CONFIGURATION	18
5.1	WIN TIG ART. 559 E 560	18
5.2	WIN TIG ART. 380,381,394,395,396 E KINGSTAR ART. 372,374.....	19



ART. 189

This manual is part of the overall documentation and is invalid unless it is used in conjunction with the following parts of the documentation that you can consult in the Support-Documentation section of the website welding.cebora.it:

3301151

General warnings

IMPORTANT - Before using this device, read the instructions in this manual and in General Warnings manual code 3301151 carefully and make sure you understand them.

Always keep this manual at the place where the device is used.

Only expert staff can install, operate, maintain and repair this device. An expert staff member means someone who can judge the work assigned to them and recognise possible risks based on their vocational training, knowledge and experience.

Liability regarding system operation is expressly limited to the system's function. Further liability of any kind is expressly excluded.

Any use that differs from what is expressly indicated and is implemented in different ways or contrary to what is indicated in this publication amounts to improper use. The manufacturer declines any liability arising from improper use that may cause accidents to people and possible system malfunctions.

This exclusion of liability is acknowledged upon commissioning of the system by the user.

The Manufacturer is unable to monitor compliance with these instructions or device installation, operation and use, and maintenance conditions and methods provided in General Warnings manual code 3301151.

Observe the accident prevention regulations and the regulations in force in the country of installation (for example IEC EN 60974-4 and IEC EN 60974-9).

Inappropriate execution of the installation may lead to material damage and consequently to personal injury. Therefore, no liability is assumed for loss, damage or cost arising out of or in any way connected with improper installation, incorrect operation or inappropriate use and maintenance.

The manufacturer therefore disclaims all liability for malfunctions or damage to its welding/cutting power sources and system components resulting from improper installation.

The welding or cutting power source complies with the regulations set out on the power source technical data plate. Use of the welding or cutting power source built into automatic or semi-automatic systems is permitted.

The system installer is responsible for checking the complete compatibility and correct operation of all components used in the system.

It is forbidden to connect two or more power sources in parallel without the prior written authorisation of the manufacturer, which will determine and authorise the procedures and conditions for the required application in compliance with current product and safety regulations.

© CEBORA S.p.A.

The copyright of these operating instructions is owned by the manufacturer.




The contents of this document may be subject to change.

Copying and reproduction of its contents and illustrations in any form and using any medium is prohibited.

The contents and illustrations of this document may not be redistributed or published without the prior written authorisation of the manufacturer.

1 SYMBOLS

The colour of the box indicates the category into which the operation falls: DANGER, WARNING, CAUTION, NOTICE or INSTRUCTION.

	DANGER	Indicates a situation of imminent danger that could cause severe injury to people
	WARNING	Indicates a situation of potential danger that could cause severe injury to people
	CAUTION	Indicates a situation of potential danger that could cause slight injury to people and material damage to equipment if not respected
NOTICE		Provides important information to the user that could lead to damage to equipment if not observed.
INSTRUCTION		Procedure to be followed to achieve optimal use of the equipment

2 WARNINGS



DANGER

Before handling, unpacking, installing and using the welding power source, it is obligatory to read the General warnings manual code 3301151.

2.1 Environmental and storage conditions

The device must be installed and operated only on an appropriate, stable, flat surface and not in the open air. The user must ensure that the ground is flat and not slippery and that the workplace is properly lit. Safe use of the device must be ensured at all times. The device can be damaged by particularly high quantities of dust, acids, gases or corrosive substances. Prevent the device from coming into contact with high quantities of smoke, steam, oil mist or grinding powders! Poor ventilation will result in reduced performance and damage to the device:

Observe the recommended environmental conditions.

Leave cooling air inlets and outlets unobstructed.

Leave a minimum distance of 0.5 m from any obstructions.

Ambient temperature range under working conditions from -10 °C to +40 °C, under transportation and storage conditions from -20 °C to +55 °C. Air relative humidity: up to 50% at 40 °C, up to 90% at 20 °C.

2.2 General Information

NOTICE

During power-on with a high-frequency strike device, keep the earth cable and torch cable at least 30 cm apart to prevent sparking between them.

The cable bundle must not exceed a total length of 30 m. Never stand between the welding cables. Connect the earth cable to the workpiece that is as close as possible to the welding or cutting area.

In applications with multiple welding sources, make sure that the cable bundles of each source are spaced at least 30 cm apart.

In applications with multiple sources, each power source must have its own connection to the welding workpiece. Never use a shared earth for multiple power sources.

Install and use the device only in accordance with the protection class indicated on the data plate. During installation, leave a gap of 1 m around the device to ensure that cooling air can flow in and out freely.

The use of non-original accessories may compromise the correct operation of the power source and even the integrity of the system, rendering any warranty and liability cover that the Manufacturer may provide for the welding power source null and void.

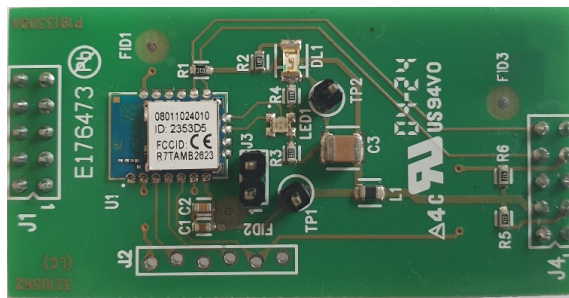


Wireless devices are certified for use in specific countries because they use regulated radio frequencies. These regulations vary from country to country. The user of Cebora products with integrated wireless devices must ensure that each wireless device has been certified for the country of use and configured with the correct frequency and channel for that country. Wireless devices integrated into Cebora products cannot be used in countries where the regulations for certification of wireless devices have not been respected. Any modification or deviation of wireless devices or antennas from the configuration, signals, power, frequency settings allowed and other local regulations on radio frequency wireless devices for the country of use, may constitute a violation of national law.

3 INTRODUCTION

The wireless foot unit kit art.189 is composed of two parts:

- ◆ radio board to be installed in the power source



- ◆ wireless footpedal unit



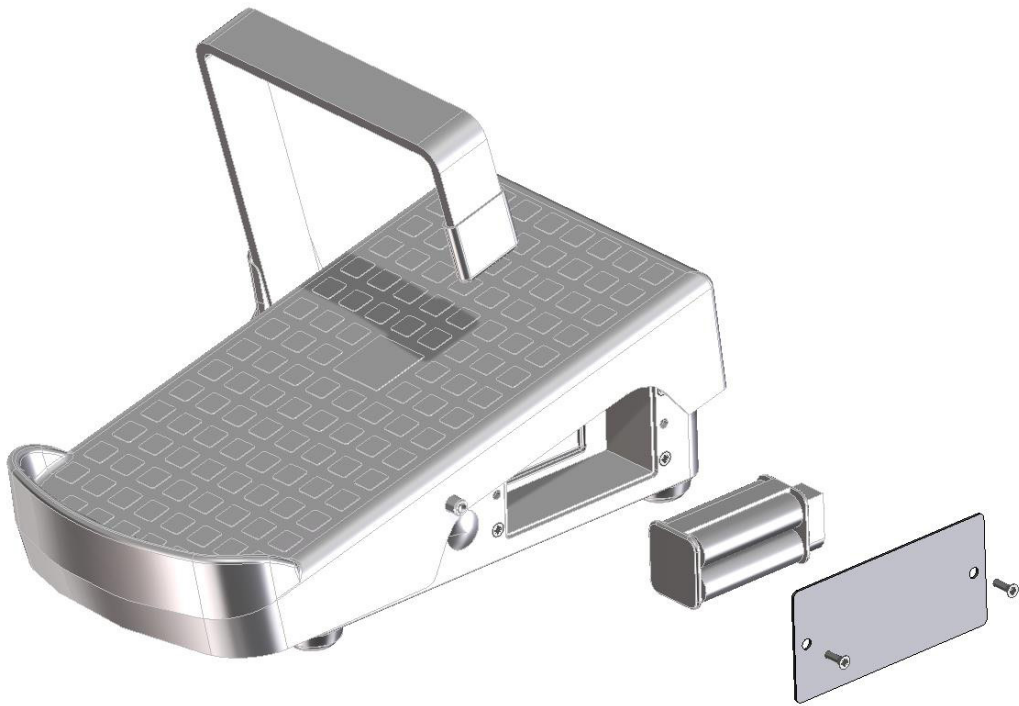
The wireless footpedal unit requires 4 AA batteries not supplied (see par. 2 Installation).

The wireless footpedal must be paired with only one power source at a time (see par. 3 Configuration).

The wireless footpedal turns on when pressed for the first time and turns off automatically after 10 minutes of inactivity. On the front side is present a two-color LED that flashes to indicate the operating status.

LED	STATUS
Solid green	Back turning ON footpedal phase
Flashing red	Footpedal NOT connected
OFF	It can identify both that the footpedal has gone into standby and that the footpedal is correctly connected to the power source in use (the LED remains switched off to preserve the batteries)

Open the side door of the wireless foot pedal to insert the 4 AA batteries (see figure).



5 CONFIGURATION

After installation, you need to pair the wireless footpedal to the power source. This operation must be done only once because by turning the power source off and on again, the wireless footpedal is automatically reconnected. In case of use of the wireless footpedal on another power source (provided that it also has a radio board), you need to unpair the unit foot control from the first power source.

5.1 WIN TIG art. 559 and 560

From the main screen, click on the button with the double arrows in the lower right corner.



Click on the button  to open the Settings menu.

Rotate the knob to select the *Wireless Devices* item and activate the radio module by setting the item to **ON**.



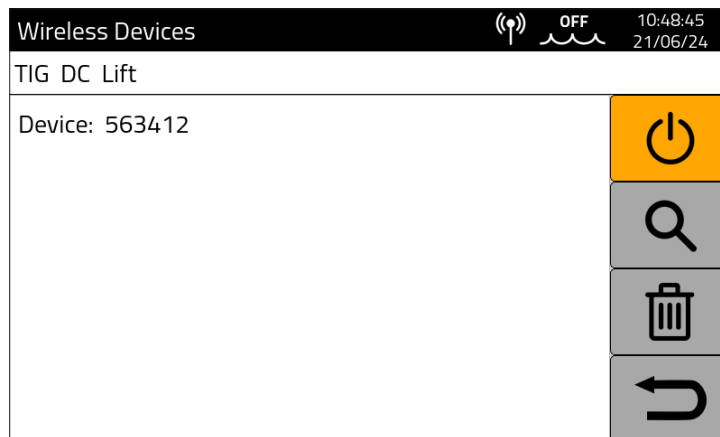
The flashing antenna icon appears in the application status bar, indicating that the device is not connected. Make sure that the wireless footpedal is turned on by pressing it all the way down and that there are no other power sources equipped with a radio board close to the wireless footpedal.


Settings	
Cooling Unit	OFF
Wireless Communication	ON
Connect New Device	
Remove Device	
Potentiometer Input	ON
Show Scaled Value	ON


Select the *Search Device* item and press the knob to start the search for the footpedal. When the pedal is identified, a confirmation window appears on the display and the antenna icon in the status bar stops flashing. To unpair the footpedal from the power source, click on *Remove Device* item.

5.2 WIN TIG art. 380,381,394,395,396 and KINGSTAR art. 372,374

Click the menu button in the lower right corner, select and click the *Accessories* button and open the *Wireless Devices* configuration page.




Press the button  at the top right to activate the radio module.

The flashing antenna icon  appears in the application status bar, indicating that the device is not connected. Make sure that the wireless footpedal is turned on by pressing it all the way down and that there are no other power sources equipped with a radio board close to the wireless footpedal.

Press the button  to start the *Search Device*.

When the footpedal is identified in the central area of the window the serial number is displayed and the antenna icon in the status bar stops flashing.

Press the button  to unpair the footpedal from the power source.



CEBORA S.p.A - Via Andrea Costa, 24 - 40057 Cadriano di Granarolo - BOLOGNA - Italy
Tel. +39.051.765.000 - Fax. +39.051.765.222
www.cebora.it - e-mail: cebora@cebora.it
